



CONTACT INFO

Email: amadannareena@gmail.com

Facebook: [@amadannabreena](https://www.facebook.com/amadannabreena)

Telegram: [@amadannabreena](https://www.t.me/amadannabreena)

TRANSLATION

- Alois Prinz. *Der Brandstifter. Die Lebensgeschichte des Joseph Goebbels.* – Kyiv, Tempora, 2025. (from German)
- Alois Prinz. *Das Leben der Simone de Beauvoir.* – Kyiv, Tempora, 2024. (from German)
- *Parist / Vidervuks. An Anthology of Yiddish Short Fiction.* – Kyiv, Dukh i Litera, 2025. (from Yiddish)
- *Manifests and Documents of Jewish Avant-Garde.* – Kyiv, Dukh i Litera, 2025. (from Yiddish)
- *Red Haggadah. The Soviet Version.* – Kyiv, Dukh i Litera, 2025. (from Yiddish)
- Edgar Allan Poe, vol. II – Kyiv, Zhupansky Publishing, 2024 (from English)

PUBLICATIONS

- Nypenko, T. (2021). Sprechen und Schweigen in der Lyrik von Ingeborg Bachmann und Paul Celan. [Independent thesis, degree of Bachelor, Linnaeus University].

TETIANA NEPYPENKO

JOB EXPERIENCE

Duk i Litera («Дух і Літера») Publishing

2021-2024

Translation from German, Yiddish, English

The Center for the Studies of History and Culture of East European Jewry (Judaica Center)

2021-2024

- Research work: Yiddish-speaking Jewish literature in Ukraine

Certificate Program in Jewish Studies

since February 2023

Teaching Modernism in Yiddish Literature

Newton Study Center

2022-2023

- Teaching German and English languages

Uvoteam

2018-2020

- Customer support manager

EDUCATION

Kyiv-Mohyla Academy Doctoral School

PhD 2023-2026

Comparative literature studies

National University Kyiv-Mohyla Academy

2021-2023

Comparative literature studies, Master's research: "Features of Avrom Sutzkever's artistic thinking"

Linnaeus University, Växjö, Sweden

Independent Bachelor's Program, 2021-2022

German literature

Kyiv National University of Taras Shevchenko

2017-2021

German philology and translation, Bachelor's research: "Paul Celan in Ukrainian: translator's strategies"

School 137, Kyiv

2006-2017

ADDITIONAL EDUCATION

Taube Jewish Studies Department, Uniwersytet Wrocławski

November 2023-April 2024

Research Fellowship

The Naomi Prawer Kadar International Summer Yiddish Program, Tel Aviv University

2023, as a part of research fellowship in Tel Aviv university

Yivo Fall Semester Yiddish

2022

Advanced Yiddish with Sheva Zucker

Yiddish in Berlin Summer Intensive

August 2022

Intermediate II with Tal Chebrowsky

Yivo Summer Program in Yiddish Language, Culture and Literature

2022, Intermediate I-II

Summer Translational School

2020, Kyiv

DAAD Fachsprachenkurs GIP-Sommerschule

2020, Bohum

Institut für Internationale Kommunikation Düsseldorf, Sprachkurs

2019, Düsseldorf

SCHOLARSHIPS/AWARDS

Scholarship for Translators, PEN-Ukraine

2023

Paul Celan Non-Residential Fellowship for Translators

September 2023

Translatorium Residency for Translators

August 2022

MFJC Scholarship for Jewish Studies Scholars in Ukraine

2022

Translation Workshop, Litosvita

2019, Lviv

DAAD Literaturwissenschaft Fachsprachenkurs

2019, Odesa

ADDITIONAL PROJECTS

Translational Seminar "Міжвухами" [Mizhvukhamy]

2022-2023

Translation of Karl Jasper's selected works

"Sambation" the creative Jewish community

2021

Workshop for students in translation of Yiddish poetry

Kreativwerkstatt "30 Jahre Deutsche Wiedervereinigung und Ukrainische Revolution auf Granit"

2020

VOLUNTEERING EXPERIENCE

Docudays UA

2021

Linoleum Contemporary Animation and Media Festival

2020, 2021

Congress "Wissen und Lernen im digitaler Zeitalter", Goethe-Institut Kyjiw

2019